

УДК 81

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА В СФЕРЕ РОДНОГО ЯЗЫКА: ОПЫТ ИРЛАНДИИ

И.А. Монахов, Научно-методический центр по инновационной
деятельности высшей школы им. Е.А. Лурье Тверского государственного
университета

А.В. Романюк, О.Г. Бойко, Тверской государственный университет,
г. Тверь, Россия

В настоящей статье рассмотрены основные направления государственной поддержки родного языка на примере Ирландии. Рассмотрены основные стратегические и программные документы по развитию ирландского языка.

Ключевые слова: языковая политика, Ирландия, ирландский язык, родной язык

Одним из важных направлений языковой политики в РФ является поддержка изучения и обеспечение возможностей получения образования на родном языке. С этой целью в июле 2018 года были внесены поправки в закон «Об образовании в Российской Федерации». Согласно внесенным правкам, родителям на основании заявления перед поступлением их детей в первый и пятый классы было предоставлено право выбирать язык обучения, в том числе из числа родных языков народов РФ и государственных языков национальных республик.

21 февраля 2019 года был официально учреждён Фонд сохранения и изучения родных языков народов Российской Федерации, на который возложена задача по разработке учебников и словарей родного языков, содействию в подготовке преподавателей.

Однако, по оценкам зарубежных и отечественных экспертов, многие из существующих родных языков народов РФ в обозримом будущем могут перейти в статус «мертвых» языков. В составленный ЮНЕСКО атлас языков, находящихся под угрозой исчезновения, вошел 131 язык РФ, в том числе 14 вымерших, 23 находящихся в критическом состоянии, 29 находящихся под серьезной угрозой исчезновения и др. [11] Отмечается также снижение уровня владения родным языком у малочисленных народов Севера в Республике Саха (Якутия) [1, с. 229].

В этой связи в дополнение к существующим необходимо принятие мер, которые позволили бы обеспечить не только выживание родных языков народов РФ, но и их развитие.

Поэтому представляется важным проанализировать опыт стран, для которых проблема сохранения и поддержки родных языков является актуальной задачей. В их число входит Республика Ирландия, государственными языками которой являются ирландский и английский.

По данным Центрального статистического управления Ирландии, за период с 2002 по 2016 гг. количество граждан страны, владеющих ирландским языком, сократилось на 3,4 % (рисунок).



Рисунок — Соотношение числа граждан Ирландии в возрасте от 3 лет и старше по владению ирландским языком за период с 2002 по 2016 гг. [9]

Тем не менее, учитывая, что накануне провозглашения независимости страны в 1949 году количество лиц, говоривших на титульном языке, едва превышало 20 %, в целом правительством Ирландии был достигнут значительный прогресс в деле укрепления позиции ирландского языка за годы самостоятельности.

Районы с компактным проживанием ирландскоговорящих жителей сконцентрированы в основном вдоль западного побережья Ирландии. Они носят название Гэлтахт (ирл. Gaeltacht), то есть населенных пунктов, в которых ирландский язык сохраняется как язык повседневного общения значительной части жителей.

В настоящее время Министерство образования и навыков Ирландии совместно с другими заинтересованными сторонами реализует стратегию развития ирландского языка на период с 2010 по 2030 гг. В стратегии представлен комплексный подход к вопросу поддержки ирландского языка в таких направлениях как образование, Гэлтахт, семья, община, средства массовой информации, технологии и экономика.

Показателями эффективности реализации стратегии заявлены, в частности увеличение количества людей со знанием ирландского языка до 2 млн. человек (по состоянию на 2016 год их насчитывалось 1 761 420 человек), увеличение количества жителей, использующих ирландский язык в качестве языка повседневного общения до 250 тыс. человек в целом по стране, а также в районах Гэлтахт — на 25 %, расширение аудитории телевидения, радио, которые вещают на ирландском языке, повышение спроса на ирландские печатные СМИ, а также на государственные услуги на ирландском языке [4].

С целью мониторинга реализации стратегии в сфере образования создана Межведомственная группа экспертов высокого уровня, в состав которой входят представители Министерства образования и навыков Ирландии, Министерства

искусств, наследия и гэлтахтов Ирландии, Совета по делам гэлтахтов и образования на ирландском языке (An Chomhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta) и Агентства по делам гэлтахтов (Údarás na Gaeltachta). Группа занимается вопросами реформирования системы образования на ирландском языке, включая разработку новой политики для школ в районах Гэлтахт и школ с преподаванием на ирландском языке [3].

В мае 2015 году Министерством образования и навыков Ирландии были обнародованы программные предложения по развитию системы образования в районах Гэлтахт, в которых была представлена интегрированная модель поддержки, включающая меры позитивной дискриминации, то есть предоставление преимущественных прав или привилегий школам в районах Гельтахт посредством изменения соотношения количества учеников на одного учителя в пользу расширения педагогического персонала, а также выделения дополнительных грантов.

В частности, предложения Министерства заключались в необходимости обеспечения поддержки обучения детей на ирландском языке путем развития связей между дошкольными образовательными учреждениями, перешедших на билингвальное обучение детей в возрасте 3-5 лет, и начальными школами, а также повышения квалификации педагогических работников в условиях перехода на модель обучения на ирландском языке по методу погружения (ирл. naíonraí) [10].

В плане действий по реализации стратегии на 2018 – 2022 гг. особое внимание уделяется программе подготовки учителей ирландского языка. Для удовлетворения потребностей образовательных учреждений общего образования в педагогах титульного языка в сентябре 2018 года на базе колледжа непорочной Девы Марии была организована магистерская программа для преподавателей ирландского языка и руководителей образовательных учреждений общего образования в районах Гэлтахт и школ с преподаванием на ирландском языке. Кроме того, с сентября 2019 года Институт образования Марино будет осуществлять базовую профессиональную подготовку преподавателей на ирландском языке [5].

Таким образом, стратегия направлена на повышение качества кадровых ресурсов, занятых в системе обучения ирландскому языку и на ирландском языке. Эта проблема особенно остро стоит в Северной Ирландии, в которой на основании положений Белфастского соглашения 1998 года гарантировано обеспечение лингвистического разнообразия, в том числе поддержка и развитие ирландского языка. Несмотря на это, эффективность обучения ирландскому языку на начальной и средней ступени обучения остается низкой [2].

Министерство искусств, наследия и гэлтахтов Ирландии оказывает финансовую помощь организациям и мероприятиям для продвижения ирландского языка за пределами Гэлтахт. Часть расходов ведомства на выполнение данных задач покрывается за счет поступлений от Национальной лотереи, проводящийся с 1986 года. Согласно закону о Национальной лотерее, ее доходы предназначены для развития таких направлений как спорт и отдых, здоровье и благосостояние, национальное наследие и искусство, ирландский язык и природная среда.

Министерство также оказывает финансовую поддержку инициативам, направленным на обеспечение статуса ирландского языка как официального и рабочего языка Европейского Союза в целях осуществления государственными органами положений статей Закона об официальных языках. В рамках указанного направления работ был, в частности, поддержан проект Городского университета Дублина по разработке базы данных терминологии ЕС на ирландском языке [7].

В целом на поддержку ирландского языка в 2018 году в бюджете Ирландии было предусмотрено 62,6 млн. евро, из них 1,4 млн евро — в рамках реализации стратегии развития ирландского языка на период с 2010 по 2030 гг. для поддержки процесса языкового планирования; 400 тыс. евро — по линии Агентства по делам гэлтахтов в рамках реализации инвестиционных программ для поддержки совместных проектов в районах Гельтахт и местных сообществ, а также 687 тыс. евро – по линии Министерства искусств, наследия и гэлтахтов Ирландии на развитие системы поддержки ирландского языка за пределами Гельтахта [6].

Однако главным препятствием, который сдерживает распространение ирландского языка, является конкуренция со стороны английского языка как второго государственного. Если английский рассматривается как язык, позволяющий развивать коммуникационные навыки, средство продвижения по социальному лифту и карьерной лестнице, то ирландский — как способ обеспечения культурной и национальной идентичности. Этим и определяется выбор родителей в пользу обучения детей на том или языке. Так, например, исследования, проведенные в 1979 году, показали, что в большинстве случаев отец ребенка, который учился в школе с преподаванием на ирландском языке, был или государственным служащим, или работал в полугосударственных организациях, которые требовали знание ирландского языка [8, с. 19].

Таким образом, в Республике Ирландия разработана система мер поддержки титульного языка, которая включает в себе не только образовательную политику продвижения начального и школьного образования на ирландском языке в районах Гельтахт и за их пределами, но и меры, направленные на развитие инфраструктуры языковой поддержки (культурные центры, СМИ, летние лагеря обучения и др.), а также стимулирование занятости на территории гэлтахтов.

В реализации стратегии поддержки родного языка в Ирландии заняты различные государственные ведомства, на которые возложена задача по расширению присутствия ирландского языка в повседневной жизни.

В этой связи эффективность разработки мер, направленных на поддержку родных языков народов РФ, будет во многом зависеть от ресурсного обеспечения и стратегического планирования языковой политики.

Список использованных источников

1. Местникова А. Е. Языки коренных малочисленных народов Севера в зеркале переписей населения // Известия Уральского государственного университета. Сер. 1, Проблемы образования, науки и культуры. 2010. № 5 (84). С. 226-230.
2. Сабирова Д.Р., Беляева Н.Ю. Языковая образовательная политика в Северной Ирландии (конец XX- начало XXI века) [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2018. № 4. URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=27822> (дата обращения: 02.02.2019).
3. 20-Year Strategy for the Irish Language 2010-2030 Progress Report: 2010 to 2015 [Electronic resource] / Department of Education and Skills (Ireland) Available at: <https://www.education.ie/en/Publications/Policy-Reports/20-Year-Strategy-for-the-Irish-Language-2010-to-2030-Progress-Report-2010-2015.pdf>, accessed 01.02.2019.
4. 20-Year Strategy for the Irish Language 2010-2030: Department of Education and Skills [Electronic resource] / Department of Education and Skills (Ireland). Available at: <https://www.education.ie/en/Publications/Policy-Reports/20-Year-Strategy-for-the-Irish-Language-2010-2030.pdf>, accessed 01.02.2019
5. ACTION PLAN 2018-2022 [Electronic resource] / Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht. Available at: <https://www.chg.gov.ie/app/uploads/2019/02/action-plan-2018-2022.pdf>, accessed 01.02.2019.
6. Extra €2.5m to help Irish language outside the Gaeltacht and to create jobs within [Electronic resource] / TheJournal.ie. Available at: <https://www.thejournal.ie/irish-language-funding-boost-3639456-Oct2017>, accessed 02.02.2019.
7. Language Support Schemes [Electronic resource] / Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht. Available at: <https://www.chg.gov.ie/gaeltacht/the-irish-language/language-support-schemes>, accessed 01.02.2019
8. Laoire M. Ó. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues // Language, Culture and Curriculum. 2012. Vol. 25. No. 1. P. 17-25.
9. Percentage of Irish Speakers and Non-Irish Speakers Aged 3 Years and Over 1861 to 2016 by Province, statistical indicator and Census Year [Electronic resource] / Central Statistics Office Available at: <https://www.cso.ie/px/pxeirestat/Statire/SelectVarVal/Define.asp?maintable=EA039&PLanguage=0>, accessed 02.02.2019.
10. Policy Proposals for Educational Provision in Gaeltacht Areas [Electronic resource] / Department of Education and Skills (Ireland). Available at: <https://www.education.ie/en/Press-Events/Events/Gaeltacht-Education-Policy-Proposals/Policy-Proposals-for-Education-Provision-in-Gaeltacht-Areas-May-2015.pdf>, accessed 01.02.2019
11. UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger [Electronic resource] / UNESCO. Available at: <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php>, accessed 02.02.2019.

PUBLIC POLICY ON NATIVE LANGUAGE: THE CASE OF IRELAND

I.A. Monakhov, Lurye Scientific and Methodological Center for Higher Education
Innovation Activities (Tver InnoCenter) of Tver State University
A.V. Romanyuk, O.G. Boyko, Tver State University, Tver, Russia

Taking the case of Ireland, the article discusses the main directions of state support for native language. The main strategic and program documents on the development of the Irish language are considered.

Keywords: language policy, Ireland, Irish, native language

Об авторах:

МОНАХОВ Игорь Анатольевич, кандидат исторических наук, заместитель директора, Научно-методический центр по инновационной деятельности высшей школы им. Е.А. Лурье, Тверской государственный университет, e-mail: Monakhov.IA@tversu.ru

РОМАНЮК Александр Владимирович, кандидат экономических наук, доцент, доцент кафедры финансов Тверского государственного университета, г. Тверь, Россия, e-mail: romanjuck_a_v@list.ru

БОЙКО Ольга Григорьевна, кандидат экономических наук, доцент, доцент кафедры финансов Тверского государственного университета, г. Тверь, Россия, e-mail: romanjuck_a_v@list.ru